



WarmUp
www.defa.com



460549

MONTERINGSANVISNING
ASENNUSOHJE
FITTING INSTRUCTIONS
MONTAGEANLEITUNG

ISO 9001



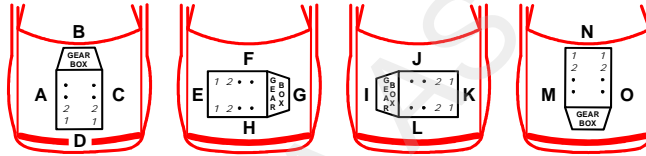
N Les nøye gjennom hele anvisningen. Sjekk om din biltype er oppført med spesielle monteringstips i tabellen. Anvisningen for motorvarmeren og øvrige DEFA produkter må også gjennomleses nøye.

S Läs noga igenom hela monteringsanvisningen. Se efter om din bildmodell finns upptagen med monteringstips i tabellen. Monteringsanvisningen för motorvärmaren och för övriga DEFA produkter i systemet skall läsas noga.

FIN Lue ennen asennusta koko asennusohje huolella läpi. Katso taulukosta onko automallillesi erityiset asennusohjeet i. Muidenkin DEFA tuotteiden asennusohjeisiin on perehdyttävä huolella ennen asennusta.

GB Read the fitting instructions carefully. Check if your vehicle is listed with a car specific installation tip i in the table. Instructions for the engine pre-heater and other DEFA products must also be read carefully.

D Die Einbauanleitung genau durchlesen. Kontrollieren ob besondere Montagehinweise i für das aktuelle Fahrzeug in der Tabelle angegeben sind. Die Einbauanleitungen für den Motorwärmer und andere Defa WarmUp Produkte genau befolgen.



RENAULT							
ESPACE 2.0 dCi FAP	11>	M9R	701				1

							1 1
--	--	--	--	--	--	--	-----

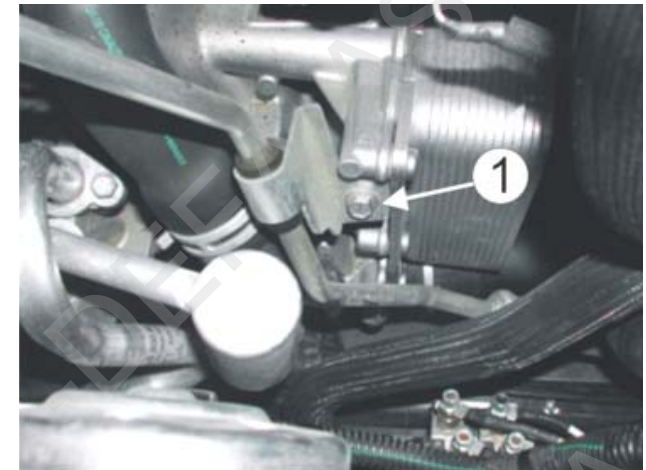
N Demonter bolten (1) som fester braketten til oljerøret på oljekjøleren. Kapp festejernnet etter det tredje hullet, og slip bort det ene hjørnet (2). Monter festejernnet med den medleverte M6x25 bolten (3), tannskiven og avstandshylsen (4) i hullet der bolten (1) til oljerøret satt. Kapp festejernnet till varmeren etter det først hullet. Kapp 2 cm bort midt på den rette delen av slangen (5) som går inn på motoren. Monter festejernnet på varmeren og monter varmeren mellom den kappede slangen (5) iflg. bildet. Varmerens brakett festes med den medleverte bolten og mutteren i festejernnets øverste hull. Juster varmeren slik at det ikke blir knekk på den øvre slangen. Fyll på godkjent kjølevæske, og luft systemet ifølge bilprodusentens spesifikasjoner. Kontroller for lekkasje.

S Demontera bulten (1) som håller fästet till oljeröret på oljekylaren. Kapa fästet efter det tredje hålet och slipa bort det ena hörnet (2). Montera fästet med den bifogade M6x25 bulten (3), taggbrickan och avståndshylsan (4) i hålet där bulten (1) till oljeröret satt. Kapa fästet till värmaren efter det första hålet. Kapa bort 2 cm mitt på den raka delen av slangen (5) som går in på motorn. Montera fästet på värmaren och montera värmaren mellan den kappede slangen (5) se bild. Värmarens fäste monteras med den bifogade bulten och muttern i fästets övre hål. Justera värmaren så att inte övre slangen blir vikt. Fyll på godkänd kylarvätska och lufta systemet enligt bitillverkarens specifikationer. Kontrollera eventuell läckage.

FIN Irrota öljyputken kiinnikkeen pultti (1) joka kiinnittää putken öljynjäähdytimeen. Katkaise mukana seuraava reikärauta kolmannen reiän jälkeen. Hio reikäraudasta yksi kulma pois (2). Asenna reikärauta paikalleen mukana seuraavalla M6x25pultilla (3) ja hammastetulla aluslevyllä sekä sovitusohkilla (4) irrotetun pultin (1) reikään. Katkaise lämmittimen kiinnitysrauta ensimmäisen reiän jälkeen (ei toisen kuten kuvassa). Katkaise moottoriin menevän letkun suorasta kohdasta (5) 20mm pitkä pala pois. Asenna kiinnitysrauta lämmittimeen ja asenna lämmitin katkaistun letkun (5) väliin kuvan mukaan. Lämmittimen kiinnitysrauta kiinnitetään mukana seuraavalla pultilla ja mutterilla reikäraudan ylämpään reikään. Säädä lämmittimen asentoa niin että siitä lähtevä ylempi letku ei mene "kurttuun". Täytä jäähdytysjärjestelmä autonvalmistajan suosittelemalla nesteellä ja ilmaa se ohjeiden mukaan. Tarkista mahdolliset vuodot.

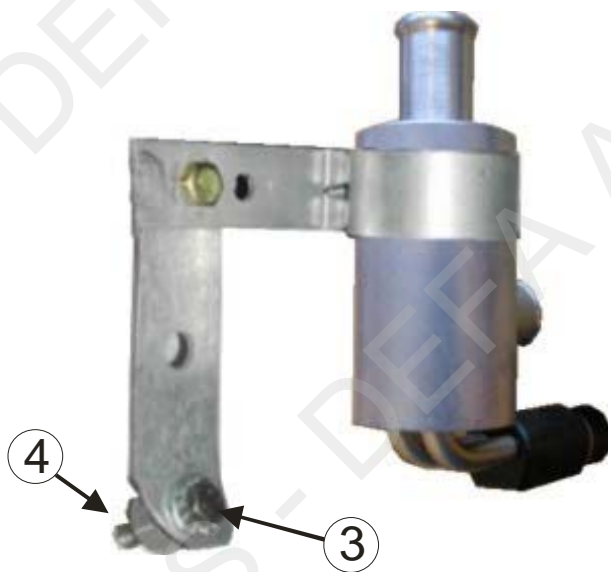
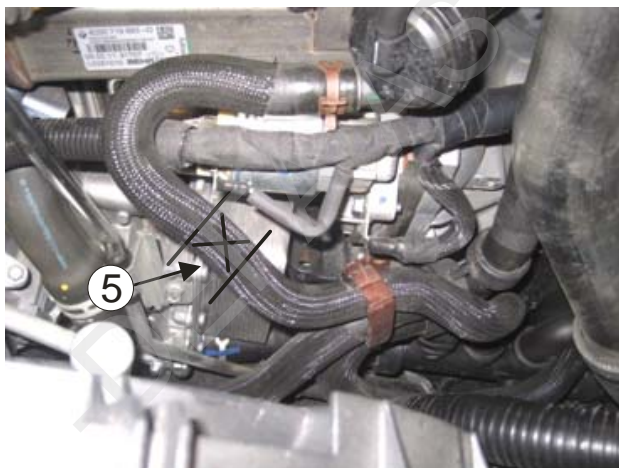
GB Remove the bolt (1) which fastens the bracket to the oil pipe on the oil cooler. Cut the fixing iron after the third hole, and grind off one of the corners (2). Fit the fixing iron with the enclosed M6x25 bolt (3), tooth washer and distance sleeve (4) in the hole where the bolt (1) for the oil pipe was placed. Cut the heater's fixing iron after the first hole. Fit the fixing iron onto the heater and fit the heater between the cut hose (5) according to picture. Fasten the heater's bracket with the enclosed bolt and nut in the fixing iron's upper hole. Adjust the heater to avoid bending the upper hose. Top up with the coolant specified by the car manufacturer, and bleed the cooling system in accordance with the car manufacturer's specifications. Check for leakages.

D Die Schraube (1) vom Halter für den Ölpeilstab demontieren. Das Lochband nach der dritten Bohrung abtrennen und die eine Ecke abrunden (2). Das Lochband mit der mitgelieferten Schraube M6x25 (3), der Zahnscheibe und der Distanzhülse (4) in der Gewindebohrung für die Schraube (1) des Ölpeilstabes montieren. Den Halter für den Wärmer nach der ersten Bohrung abtrennen. 2cm aus dem geraden Stück des Schlauches (5), der zum Motor führt, heraustrennen. Den Halter am Wärmer montieren und den Wärmer zwischen den abgetrennten Enden des Schlauches (5) montieren, siehe Bild. Den Wärmerhalter mit der beigefügten Schraube und Scheibe an der oberen Bohrung des Lochbandes montieren. Den Wärmer justieren, so dass der obere Schlauch nicht geknickt wird. Das Kühlsystem nach Herstellerangaben befüllen und entlüften. Auf Dichtheit kontrollieren.





2



460549